

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 2575

[2010/203851]

24. JUNI 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. November 1996 bezüglich der Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87 § 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54 Absatz 1;

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 102, § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. November 1996 bezüglich der Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. November 1996 bezüglich der Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit in den Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft Nr. S5/2010 vom 22. April 2010;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 27. April 2010;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal, erteilt am 29. April 2010;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 48.277/3, das am 1. Juni 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel *1bis* des Erlasses der Regierung vom 20. November 1996 bezüglich der Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, eingefügt durch den Erlass vom 7. September 1998, wird wie folgt ersetzt:

«Art. *1bis* - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter Kontrollarzt: der von der Regierung mit der Durchführung von Kontrolluntersuchungen beauftragte Arzt.»

Art. 2 - In den Artikeln 3 § 4, *3bis* §§ 1-3 und 7 § 1 Absatz 1, erster Satz, desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass vom 19. Oktober 2006, wird das Wort "Kontrolleinrichtung" mit den entsprechenden grammatikalischen Anpassungen ersetzt durch das Wort "Kontrollarzt".

Art. 3 - In den Artikeln 3 § 3 Absatz 3 und 7 § 1 Absätze 2-3, desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse vom 19. Oktober 2006 und vom 5. Juli 2007, wird die Wortfolge "der Arzt der Einrichtung" ersetzt durch die Wortfolge "der Kontrollarzt".

Art. 4 - In Artikel 7 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass vom 19. Oktober 2006, wird der zweite Satz wie folgt ersetzt: "Der Kontrollarzt kann auch aus eigener Initiative entscheiden, das Personalmitglied an seinem Wohnsitz oder an seinem ständigen Aufenthaltsort zu untersuchen."

Art. 5 - Artikel 7 § 4 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass vom 19. Oktober 2006, wird wie folgt ersetzt:

«§ 4 - Ist der Kontrollarzt der Auffassung, dass das Personalmitglied in der Lage ist, die Arbeit oder den Dienst voll- oder halbtägig aufzunehmen, teilt er ihm dies umgehend anhand eines Formulars mit, das das Personalmitglied als Empfangsbescheinigung unterzeichnet.

Zur Absicherung seiner Entscheidung, ob ein Personalmitglied arbeitsunfähig ist oder nicht, kann der Kontrollarzt das Personalmitglied an einen Spezialisten überweisen zwecks Einholung eines Fachgutachtens. Die Regierung trägt die hierdurch entstehenden Kosten.

Die Entscheidung des Kontrollarztes gilt als definitiv. Ein vom Personalmitglied vor einer Gerichtsbarkeit eingeleiteter Einspruch gegen die Entscheidung hat keine aufschiebende Wirkung.»

Art. 6 - Artikel 9 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass vom 7. September 1998, wird aufgehoben.

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt am Tag der Verabschiedung in Kraft, was die Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft betrifft.

Was die im Erlass vom 20. November 1996 geregelte Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit in den Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft betrifft, treten die abändernden Bestimmungen des vorliegenden Erlasses am 1. Januar 2011 in Kraft.

Art. 8 - Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. Juni 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 2575

[2010/203851]

**24 JUI 2010. — Arrêté du Gouvernement
portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 20 novembre 1996
relatif au contrôle des absences pour maladie au Ministère de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 87, § 3;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, article 54, alinéa 1^{er};

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 novembre 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie au Ministère de la Communauté germanophone;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 novembre 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie dans les organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone;

Vu le protocole n° S5/2010 du 22 avril 2010 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné le 29 avril 2010;

Vu l'avis n° 48.277/3 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} juin 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}*bis* de l'arrêté du Gouvernement du 20 novembre 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie au Ministère de la Communauté germanophone, inséré par l'arrêté du 7 septembre 1998, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1^{er}*bis*. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par "médecin contrôleur" le médecin chargé par le Gouvernement de mener les examens de contrôle. »

Art. 2. Aux articles 3, § 4, 3*bis*, §§ 1^{er} à 3, et 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase, du même arrêté, modifiés par l'arrêté du 19 octobre 2006, les mots "établissement de contrôle" sont remplacés par les mots "médecin contrôleur".

Art. 3. Aux articles 3, § 3, alinéa 3, et 7, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du même arrêté, modifiés par les arrêtés des 19 octobre 2006 et 5 juillet 2007, les mots "le médecin de l'établissement" sont remplacés par les mots "le médecin contrôleur".

Art. 4. A l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté du 19 octobre 2006, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit : "Le médecin contrôleur peut décider de sa propre initiative de contrôler le membre du personnel à son domicile ou à sa résidence habituelle."

Art. 5. L'article 7, § 4, du même arrêté, modifié par l'arrêté du 19 octobre 2006, est remplacé par ce qui suit :

« § 4. Si le médecin contrôleur estime que le membre du personnel est en état de reprendre le travail ou le service à temps plein ou à mi-temps, il l'en informe immédiatement au moyen d'un formulaire que ce dernier signe pour réception.

Afin d'assurer sa décision de déclarer ou non un membre du personnel apte au travail, le médecin contrôleur peut adresser celui-ci à un médecin spécialiste afin d'avoir un avis spécialisé. Le Gouvernement supporte les frais qui en découlent.

La décision prise par le médecin contrôleur est définitive. Un recours judiciaire introduit par un membre du personnel contre la décision du médecin contrôleur n'est pas suspensif. »

Art. 6. L'article 9 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du 7 septembre 1998, est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption en ce qui concerne le contrôle des absences pour cause de maladie au Ministère de la Communauté germanophone.

En ce qui concerne le contrôle des absences pour cause de maladie dans les organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone, régi par l'arrêté du 20 novembre 1996, les dispositions modificatives du présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Art. 8. Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 juin 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 2575

[2010/203851]

**24 JUNI 2010. — Besluit van de Regering
tot wijziging van het besluit van de Regering van 20 november 1996
betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 3;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 54, lid 1;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 102, § 1, lid 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 november 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 november 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte in de organismen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het protocol nr. S5/2010 van 22 april 2010 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 april 2010;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 29 april 2010;

Gelet op het advies nr. 48.277/3 van de Raad van State, gegeven op 1 juni 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1*bis* van het besluit van de Regering van 20 november 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij het besluit van 7 september 1998, wordt vervangen als volgt :

« Art. 1*bis*. Voor de toepassing van voorliggend besluit verstaat men onder "controlearts" de arts die door de Regering ermee belast wordt de controleonderzoeken uit te voeren. »

Art. 2. In de artikelen 3, § 4, 3*bis*, §§ 1 à 3, en 7, § 1, lid 1, eerste zin, gewijzigd bij het besluit van 19 oktober 2006, wordt het woord "controle-inrichting" vervangen door het woord "controlearts".

Art. 3. In de artikelen 3, § 3, lid 3, en 7, § 1, leden 2 en 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van 19 oktober 2006 en 5 juli 2007, worden de woorden "de arts van de inrichting" vervangen door de woorden "de controlearts".

Art. 4. In artikel 7, § 1, lid 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 19 oktober 2006, wordt de tweede zin vervangen als volgt : "De controlearts kan ook op eigen initiatief beslissen een controleonderzoek op de woonplaats of gewone verblijfplaats van het personeelslid uit te voeren."

Art. 5. Artikel 7, § 4, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 19 oktober 2006, wordt vervangen als volgt :

« § 4. Is de controlearts van oordeel dat het personeelslid in staat is om de arbeid of de dienst vol- of halftijds te hervatten, deelt hij dit onverwijld mede aan het personeelslid door middel van een formulier dat het personeelslid voor ontvangst ondertekent.

Wanneer hij beslist het personeelslid al dan niet arbeidsongeschikt te verklaren, kan de controlearts - teneinde zich in te dekken - dit personeelslid naar een geneesheer-specialist verwijzen om een gespecialiseerd advies in te winnen. De Regering draagt de daaruit voortvloeiende kosten.

De beslissing van de controlearts geldt als definitief. Een beroep tegen de beslissing van de controlearts, ingediend door het personeelslid vóór het gerecht, is niet opschortend. »

Art. 6. Artikel 9 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van 7 september 1998, wordt opgeheven.

Art. 7. Voorliggend besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend, wat de controle van de afwezigheden wegens ziekte in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Wat de controle van de afwezigheden wegens ziekte in de organismen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap betreft, zoals geregeld bij het besluit van 20 november 1996, treden de wijzigingsbepalingen van voorliggend besluit op 1 januari 2011 in werking.

Art. 8. De Minister-President, Minister van Lokale Besturen, wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.

Eupen, 24 juni 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ